

FELSŐMAGYARORSZÁGI HIRLAP

POLITIKAI UJSÁG

Megjelen minden szerdán és szombaton este.
Kéziratokat vissza nem adunk.
Szerkesztőség: Wekerle-tér 502.

Felölös szerkesztő:
Dr. Buza Barna

Előfizetési ár: egész évre 10 korona, félfévre 5 korona, negyedévre 2 korona 50 fillér. — Egyes szám ára 10 fillér
Kiadóhivatal: Landesmann Miksa és Társai. Wekerle-tér 502.
Hirdetéseket a legutányosabb árban közzük.

Íz ugrai levél.

(ME.) Nem kívánok e híres levél felett általános, vagy pontonként tüzetes bírálatot mondani; tessék és tegyék azt, avatottabbak. De valósággal alig tudnám megállani, hogy annak a hadügyi katonai kérdésekre vonatkozó részét elhallgassam.

Ha általánosságban akarnek e híres levélről írni: azt kérdezném írójától: Hol vette a privilegiumot arra, hogy feltétlenül, kizárólag csak saját nézetét, akaratát tartsa és másoktól is tartatni akarja jónak, bölcsnek, hazafiasnak? És az ellenvéleményüektől nem csak a bölcseséget, de még a józan ész és a hazafias jó akaratot is megtagadhasssa?

És ugyan mi szükség volt e levélben a király személyét az alkotmányos elv ellenére belevonni a politikai vitába? Szószzerűen ezt írja: Es ez utat meg is találta (az uralkodó) midőn saját önkéntes elhatározásából olyan reformokat ajánlott fel a nemzetnek, a melyek a nemzet régi jogosultságának és törekvéseinek diadalát jelentik, midőn *biztosítják a magyar nemzet érvényesülését a közös hadsereg intézményeiben.* . . . Ugyan mi ez az érvényesülés! En egyebet nem látok, mintsem hogy a magyar huszár magyar ruhába van öltözve, a magyar gyalogkaton pedig magyar nadrágot és bakkancsot visel. De hát ez

még nem reform, ez még valahogy felmaradt a régi időkől. Hát az hogy a katonaságra legalkalmasabb fiainkat besorozzák oly hadseregbe, a hol a nemzeti színekkel ellentétes színek alatt, e színekből és magyar nemzeti érzületből gunyt üzött, azokért büntető, őt meg sem értő idegen tisztek alatt, előtte érthetetlen német vezényszóra kell szolgálnia? Ezzel érvényesül a magyar nemzet a közös hadsereg intézményeiben?

Igen szépen és helyesen írja, hogy a magyar királyt idegen tanácsosok vették körül. . . Elhomályosították azt a nagy igazságot előtte, hogy Szent-István koronája a Habsburg-ház legrégibb, legdrágább ékessége s hogy . . . nagyhatalmi állásának nélkülözhetetlen előfeltétele ez a magyar nemzet ereje, nagysága és odaadó hű ragaszkodása képezi. Nagyon igaz, nagyon szépen van megírva, de hát világosítsa fel ő, oszlassa ő el azt az elhomályosítást! Hát miért nem teszi?

A magyar nemzet — írja tovább a miniszterelnök — két vágyát igyekszik a hadsereg kebelében megvalósítani. Az egyik az, hogy a magyar csapatokat magyar tisztek vezessék; a másik, hogy a magyar csapatok vezényletében a magyar nyelv érvényesüljön. Előismeréssel veszem tudomásul, hogy a levél sorai közül, annak szövegéből azt kell értenünk, hogy e két vágyat maga a levél írója

is osztja. Az első — ugymond — törvénybe is igttattott, de sehoh se mondja, hogy meg is történt; a második *mindenkor következetes visszautasításra talált.* Hogy írhatja tehát egy-két sorral alább, hogy a kiegyezéssel *teljesül a nemzet vágya.* Epen a hadsereg kérdésében csak ott vagyunk, a hol a kiegyezés előtt voltunk, vagy még ott sem.

E nagy, ez áldásos, e korszakalkotó fordulatért (a kiegyezésért) csak egy párt kellett a nemzetnek fizetnie. Belenyugodott, elismerte azt, hogy a hadsereg . . . bels-ervezete az alkotmányos *fejedelmi jogok* közé tartozik. Királyára bízta a hadsereg szolgálati és vezényleti nyelvének megállapítását. . . *Csak, csak* kiadta kezéből a hadseregve vonatkozó minden jogát, *csak* lemondott arról, hogy saját hadserege legyen, saját hadsereg nélkül pedig nincsen állam, tehát lemondott arról, hogy állam, hogy ország legyen. *Csak!* No de ne ijedjünk meg oly nagyon, ne essünk kétségbe, mert erről le nem mondhatunk soha, bármit tartalmazzon is a törvény *betűje.* Mondjuk ki egyenesen, hogy a kiegyezés megalkotói, maga Deák Ferencz nem így értette ezt, nem tudta, mit foglal magában az a belserveszet szó. Alkalmam volt az egyik kertületünkben megválasztott képviselővel beszélni, akire sajnos, nem hivatkozhatom, mint tanura, mert már

nincs az élők között, aki először jövény le a kiegyezés után, nagy lelkesedéssel dicsekedett a kiegyezéssel, a Deák Ferencz nagy művével. Biz azt meglóttették, mondám neki. Miért? Kérdé. Hát tudod-e mi az a hadsereg belserveszete? Kérdem s ő kénytelen vala bevallani hogy nem is gondolkozott rajta. (talán maga Deák sem?) Hát ez annyit tesz — mondám — hogy nem lesz magyar hadseregünk! A mire ő szörnnyűlködve tiltakozék, hogy az nem lehet, ilyesmi eszköz ágában sem volt, stb. Ime tehát a kiegyezés megalkotóinak eszökágába sem jutott olyan értelmet tulajdonítani a törvénynek, mint ellenfeleink vitatják, s így nekünk sem szabad elősmernünk, hogy a magyar allamiságról, a magyar hadseregről lemondottunk.

A mi különösen a vezényleti nyelvet illeti, hisz ez külsőség, tehát ez ugy sincs benne a belserveszetben. Ez tehát a kiegyezési törvény megváltoztatása nélkül is megvalósítható és ha meg is adatik a magyar csapatoknak, azért még azok nem lesznek magyar hadsereg.

Azt hozzák fel némelyek ellenünk, hogy a magyar vezényszó megbontaná a hadsereg egységét. Ezt a badar érvet a miniszterelnök levélben nem találom. Nem is mondhat ilyent, csak a kinek vagy fogalma sincs egy hadseregről és útközetről, vagy a ki azt hiszi, hogy olyanokhoz szól,

TARCA

Egy szenvedélyes regény.

A „Felsőmagyarországi Hírlap” eredeti tárcája

Prévost Marcel után írta: Ráoz-Pong.

Vidéki kastély. Éjjel. Midőn Julie, a házikasszony megyiszódott arról, hogy mindeki alszik már, kibuyt ágyaeskájából s behívja magához barátját, Jeanne-t, ki náruk tölti a nyári vakációt, s a ki ép oly édes, bűjos kis bakfis mint ő. Nagy komolyan, éjjeli pongolyában, odainnek Julie íróasztalához, s egy nagy-nagy kéziratcsomót szednek elő, melynek címe:

„Megesalatva!

Nagy szenvedélyes regény 11. kötetben

X. Y.-tól.”

Ez a nagy titok, mihez az éj leple volt szükséges. Levélrész úrréle alatt ugyanis Juliska 5. nagysága bezárkózik naponta egy-két órára és ír. Imárá a 110-ik lapon tart, s az a hűségű barátja van egyedül beavatva a nagy titokba. S midőn a kastélyban már minden csendes, felolvassa neki az azipi alkotást.

— A nagy jelenetet már megcsináltad? Kérde Jeanne.

— Igen.

— Egész addig a jelenetig a mikor . . .

— Igen, figyelj csak. (Köhint egyet és olvas.) „S Adolár, a kapi-

tány nem tévedett. A benyomás, a mit Margitra gyakorolt. . .”

— Kérlek, egy t-vel ird, hogy „gyakorolt!”

— Köszönöm. Igazad van. Folytatja. . . „gyakorolt, rettenetes vala. Elegendő volt hogy csak egyszer meglássa a kapitányt. . .”

— „hogy” előtt tégysz vesszőt.

— Ugyan hagyj kérlek ezekkel a korrigálásokkal. Majd a nyomdában kijavítják.

— Persze, igazad van. Folytasd kérlek.

— . . . „hogy belője szeressen. Leirhatatlan kedélyállapotban anyja lakosztályába ment, s elképzelte maga előt joból és újból. Ah, mi szép is Ó. Mily remekül áll mesésen felkötött császárbaújusa és mily szépek gondosan ápolt kezei! Mily fenséges körvonalakban feszül daliás természet az egyenruha. Szemeiből rémzasztó bátorság tűze villámlik ki”

— Mi az kérlek „rémzasztó?”

— Te azt nem tudod? Világosan én sem tudom, de én dekadens vagyok mint tudod, s okvetlenül kell önalkotta szavakat is alkalmaznom.

— Ah, vagy ugy? . . .

— „Ezen gondolatok által izgatva, a feszület elő térdelt és könyörgött, hogy a kapitány felesége lehessen,

Vagy ha nem, ugy a legnagyobb örültségre lesz képes, meg fog szökni a kapitánynyal. . .” No, mit szólsz, ugy-e jó?

— Remek. De tudod, ezt nem lehet ám majd fiatal lányoknak olvasni.

— Büszkén mondom, hogy bizony nem. (Folytatja az olvasást.) „Eljött az éj. Sötét fátylát kiterjeszté a tájra. Csillag nem ragyogott az ég azurján. Rídegen csillogott a hó az avaron. A szél dühöngött a lak ablakain. . .”

— Jeanne (kissé sápadtan): Jaj én félek, Julie. Miért irtsz ily borzasztó dolgokat? (Közébe bízta a székét Julie-hez).

— „S miért érezte Margit, hogy valami vonzza őt a terraszra, dacára a nagy hidegnek? Egy földöntúli hatalom vonzotta őt oda. . . S mit tón ezalatt Adorján, a kapitány?”

— Ugy-e ott van a parkban? Biztosra veszem, hogy ott van, folytatd csak kérlek. Istenem! de érdekes. . .

— „S a kapitány, kit szintén földöntúli hatalom vonzott a fiatal lány felé, a kire oly nagy benyomást gyakorolt. . . (keresztülhuzza az egyik „t-”-t, azután folytatja) tizenegy óra felé, sötét éjben a kastély rácsához lovagolt. A kapu

zárva volt.” (Megáll, s kémléli a hatást.)

— Hogyan fog magán segíteni?

— „Szolgálati revolverének agyával bezörgött a kertészlak ablakán. A kertész kijött ijedten. — „Ide vigyázz, — így szólt a kapitány, ha egy szót mersz szólni, lelélek mint kutyát, ha engedsz bennem, ime fogd ez erszényt, száz darab ezreszel. . .”

— Háromszázetret kellett volna írnod.

— Miért?

— Mert százezernek a kamataiból, háromezereből nem lehet megélni, pedig a kertészt biztosan el fogják csapni.

— (Julie kijavítja, majd folytatja. . .) „Ez a háromszázetzer frank a tiéd. Az ember elfogadta s a kapitány belovagolt a parkba. A Margit ablakában csillogó mécs világa vezette őt. . .” (Jeanne-hez.) Most figyelmeztetek, egy kicsit félsz lesz. Figyelj jól. Tudod Sand az én zsanerem, a lehető legnaturalistább irányzattal. . .

— Folytasd kérlek.

— „S midőn Margit kihajolt szobája erkélyén, az éj árnyain keresztül megejtő a kapitányt, s pillanattal mulva már a karja közt találta magát. . .”

a kiknek arról fogalmuk sincs. Hiszen csak egy ezredet szóval vezényelni — ugyan hangja legyen a ki képes, nem hogy egy 10—12000-ból álló hadsereget — a gyakorló téren is, hát még ütközetben, ágyu és puska tűz zajában! Ott nem szóval megy a vezénylet, de dob, sőt leginkább kiáltással, a mi magyarul és németül egyenlőn hangzik. No de ha eddig vártunk, tőrjünk még egy ideig: mikor akkor meg kell annak lennie.

Mit akar a miniszterelnök ur a levelében kitűzött céllal elérni? A parlamentet megmehasítani, a mostani külömben is a nemzet szabad akaratának nyilvánítására ólomsúlyl nehezedeő párt uralmát korlatlaná tenni, az ellenzéket teljesen elnyomni, olyan parlamentet létesíteni, mint volt a francia III. Napoleon alatt, midőn az a jeles Jules Tavre vezérlete alatt sem volt képes semmi ellenzéki tevékenységet kifejeíteni és vita nélkül, egyszerűen leszavaztatott „tout commechez nous“ Es nem jut eszébe a miniszterelnöknek, hogy az Sédánhoz vezetett?

Gondolhatja-e a miniszterelnök ur, hogy az ellenzék sportot üz, ha obstruál? gondolhatja-e, hogy ily fegyverhez nyulna másképen valaha, ha csak nem végső elkeseredésében, midőn azt látja, hogy az idegen betoltság alatt álló kormányt még talán saját jobb meggyőződése ellen is vakon követő többség komoly veszélyt készül hozni a hazára, a szabadságra. Ne gondolja és ne írjon többé olyan megbocsjáthatatlannul magát a képviselőházat sértő oly nyilatkozatot, mint e levelének következő soraiiban:

„Még lehet, hogy az önfentartási ösztön egész szilajságával fogják utunkat állani azok az elemek, melyek csak a botránnyok és a parlamenti anarkia napjaiban remélhetik érvényesülésüket

Mondunk a miniszterelnök urnak biztos szert az obstrukció ellen, Ha elfogadja, soha se kell attól tartania: Ne álljon elő soha olyan tervvel, mint a mostani is, olyan, a mely a komoly, higgadt, lelkiismeretes hazafiakat e szélső fegyverhez nyulniok kényszeríti!

A községnevek magyarosítása.

Bellügyminiszteri utasításhoz képest Zemplénnémeti törvényhatósága legutóbbi, ősi közigyelésén rendezte a megyei község és helyneveket. A gyűlés a községneveket az alább közölt módon változtatta meg, melyet a bellügyminiszter minden valószínűség szerint jóvá fog hagyani. A sátoraljai helyi, a szerencsi, a szinnai és a tokaji járásban fekvő községek a következő új, magyaros nevet kaptak.

(Folytatás.)

V. Sátoraljai helyi járás.

Régi név.	Új név.
Alsó-Regmecz	Alsóregmecz
Barancs	Barancs
Biste	Biste
Bodrog-Halász	Bodroghalász
Bodzás-Ujlak	Bodzásujlak
Borsi	Borsi
Csarnahó	Csarnahó
Csörgő	Csörgő
Czéke	Czéke
Felső-Regmecz	Felsőregmecz
Garany	Garany
Geresely	Geresely
Hosszuláz	Hosszuláz
Imreg	Imreg
Józseffalva	Ujjpatak
Károlyfalva	Károlyfalva
Kásó	Kásó
Kis-Bári	Kisbári
Kis-Kázmér	Kiskázmér
Kis-Toronya	Kistoronya
Kiszte	Kiszte
Kolbása	Kolbása
Ladamócz	Ladamócz
Lasztócz	Lasztócz
Legenye	Legenye
Magyar-Jesztreb	Magyarsas
Makkos-Hotyka	Makkoshotyka
Mátyásháza	Mátyásháza
Mihályi	Alsómihályi
Mikóháza	Mikóháza
Nagy-Bári	Nagybári
Nagy-Kázmér	Nagykázmér
Nagy-Toronya	Nagytoronya
Ruda-Bányáska	Rudabányáska
Sáros-Patak	Sárospatak
Széphalom	Széphalom
Szöllőske	Szöllőske
Szürnyeg	Szürnyeg
Trauczonfalva	Pogánykut
Vég-Ardó	Végaród
Velejte	Velejte
Vily	Vily
Vitány	Vitány
Zemplén	Zemplén

VI. Szerencsi járás.

Bekecs	Bekecs
Berzék	Berzék
Csanálos	Ujesanálos
Gesztely	Gesztely
Girincs	Girincs
Hernád-Kak	Hernádkak
Golop	Golop

Régi név. Új név.

Hernád-Németi	Hernádnémeti
Kis-Csécs	Kiscsécs
Kis-Dobsza	Alsódobsza
Köröm	Köröm
Legyes-Bénye	Legyesbénye
Mád	Mád
Megyaszó	Megyaszó
Mező-Zombor	Mezőzombor
Monok	Monok
Ond	Ond
Rátka	Rátka
Sajó-Kesznyéten	Kesznyéten
Sóstófalva	Sóstófalva
Szerencs	Szerencs
Takta-Harkány	Taktaharkány
Takta Szada	Taktaszada
Tálya	Tálya
Tisza-Lucz	Tiszalucz

VII. Szinnai járás.

Alsó-Jablonka	Alsóalmád
Brezovecz	Berezócz
Csukalócz	Csukaháza
Cziróka-Béla	Czirókabéla
Cziróka-Hosszuzmező	Czirókamező
Dara	Dara
Dubrava	Kistölgyes
Felső-Jablonka	Felsőalmád
Hosztovieza	Vendégi
Hrabova-Rosztoka	Kisgerelyblyés
Inócz	Eralja
Jalova	Ünöd
Kalna-Rosztoka	Kalnarosztoka
Klenova	Kelen
Kölbassó	Végaszó
Kolonicza	Kiskolon
Ladamér	Ladamér
Mihályó	Kismihály
Nagy-Polena	Nagypóány
Nechval-Polyánka	Szinnamező
Novodsedlica	Ujszék
Orosz-Bisztra	Oroszsebes
Orosz-Hrabócz	Nagygerelyblyés
Orosz-Patak	Oroszpatak
Orosz-Ruszka	Zemplénoroszi
Orosz-Volova	Barkóczháza
Osztruz-nicza	Szedreske
Papina	Papháza
Prihuzócz	Juhos
Pihnyec	Tűskés
Pri-zlop	Kispereszlök
Runyina	Juhászlak
Smugócz	Sugó
Szinna	Szinna
Szkaicin	Taksony
Szatarin-Rosztoka	Szinmarosztoka
Szatarina	Czirókafalu
Sztrioz	Szirtes
Telepócz	Telepócz
Tapolya	Kistapolya
Ublja	Ugar
Ulus	Uiczás
Ulus-Kriva	Görbeszeg
Valaskócz	Pásztorhegy
Zboj	Harczós
Zemplén-Szomolnok	Ujszomolnok
Zubna	Tölgyeshegy
Zuella	Zellő

VIII. Tokaji járás.

Régi név. Új név.

Bodrog-Keresztur	Bodrogkeresztur
Bodrog-Kisfalud	Bodrogkisfalud
Bodrog-Olaszi	Bodrogolaszi
Bodrog-Sára	Bodrogsára
Bodrog-Zsadány	Bodrogzsadány
Erdő-Bénye	Erdőbénye
Erdő-Horváti	Erdőhorváthi
Komlóska	Komlóska
Olasz-Liszka	Olaszliszka
Regéczhárom-Hutta	Háromhuta
Szegi-Long	Szegilong
Tarczal	Tarczal
Tokaj	Tokaj
Tolcsva	Tolcsva
Vámos-Ujfalu	Vámosujfalú

(Folyt. köv.)

A MEGYE ÉS VAROS.

Városi közgyűlés.

(Adomány. — Kisajátítási ügy. — A Rákóczi-utcai járdá. — A magas husarak ellen. — Betonjárdá a főútcán. — Kiss Ernő szobrára. — Mészériák a vágókádon. — A kavicsanyagok szállítása. — Kérvények a városhoz. — Apróbb ügyek.)

Október 13-án d. u. 3 órakor képviselőtestületi ülés volt a városban. A tárgyszorozatban oly jelentéktelen tárgyak szerepeltek, hogy a városatyák csak kevés számmal voltak képviselve az ülésen. Az apró, jelentéktelen tárgyak nem is érdemeltek nagyobb érdeklődést.

A gyűlésen a következő ügyeket intézték el:

Az Országos Irodalmi Szövetség Vas Gereben, jeles regényírónkak a szülőházát emléktáblával készülni megjelölni. E végből aláírási ivet küldött városunkhoz is. A pénzügyi bizottság javaslatára a képviselőtestület 10 koronát adományozott a jelzett célra.

Fuchs Jenő helybeli lakos panaszt tett, hogy a Palotás-utca rendezésénél a város 19 négyzög területét elfoglalt a telkéből. A pénzügyi bizottság javaslatára felszólították az építészeti felügyelőt, hogy 15 nap alatt terjessze be az erre vonatkozó tervképet.

Két évvel ezelőtt a város határozata szerint a Rákóczi-utca két méteres szélességű betonjárdát kellett volna készíteni. De mivel a járdá csak másfél méter szélességre készült, Mendik Jánosné kérvényt adott be a városhoz, hogy építési költségeiből (39 kor. 48 fill.) túrljenek 16 kor. 48 fillért. A kérelmet a gyűlés jogosnak és teljesítendőnek találta. És mivel a Rákóczi-utcán még sok háztulajdonos van, akinek ehhez hasonló igénye van, utasította a képviselőtestület a polgármestert, hogy a betonjárdá építési költségeit mindenkinek hivatalból szállítsák le.

Friedmann Lajos helybeli lakos kérvényt intézett a képviselőtestülethez, hogy sürgősen és erélyesen intézkedjen a magas husarak leszállítása végett, mert az uhelyi husarak nincsenek arányban a marhaharakkal. A kérvényező a bajok megszüntetésére indítványt is tett a városnak: nevezetesen, hogy rendezzen próbavágást. Schön Vilmos szerint a próbavágásokkal nem lehet célt érni. E helyett inkább állítson fel maga a város mészárszékét, így lehetne csak védekezni a magas husarak ellen. Hornyay Béla pedig azt ajánlotta a pmester figyelmébe, hogy ne gördítsenek a vidéki hus beszállítása elé akadályokat. A gyűlés elhatározta, hogy próbavágásokat fog rendezni és e végből Meczner Gyula elnökével Schön Vilmos, Pekáry Gyula, Fuchs Jenő és Behyna Miklós tagokból álló bizottságot küldött ki.

A város a jövő 1905. évi költségvetésbe felvette a Fő-utca járdájának újjáépítését is. A Főutcat mindkét oldalán betonjárdával fogják elátni. Pfeiffer Gyula főmérnök a mérnöki munkálatokért 1000 koronát kért a városától, mit a gyűlés soknak tartván, az átiratokat visszatarták az építészeti bizottságnak.

kettőt üt a közeli óra. — „Két óra! Vissza kell térnem szobácskámba! — szölt Margit — Isten veled drágám, — felelt a kapitány, sose fogom elfelejteni ezeket a pillanatokat. Isten veled, azaz jobban mondva, a viszontlátásra. — És ismét felállva a kengyelben, megcsókolja a lányt szenvedélyesen szerelmes csókkal a száján. . . .”

— Jeanne (megbotránkozva): J Jesszus! — Remek, ugy-e?

— De hát legalább egymásé lesznek?

— Nem. A lány hozzá ment volna, de Adolár megcsalta őt egy amerikai hölgygel.

— Jeanne (elmélázva): Istenem, mi szép is az, férfinek lenni!

— Julie (tovább olvassa): „Marguerite hallgatta még egy ideig az alhaló lódobogást, majd visszatért szobájába, ingtag léptekkel, mint a minők egy részeg emberé. . . . S másnap reggel, midőn felébredt, retentet sikolyban tört ki: észrevette, hogy anyává lesz rövid idő alatt!”

— Szegény, szegény leány. Ez borzasztó lehet. (Sir.)

— Pompás, ugy-e? Nem sok ily remek regényt olvastunk, mondhatom. . . . Nem igaz? . . .

— Bi-ony nem. (Kis vártatva.) De mond csak Zsüllikém, hogyan veszi magán észre, hogy egy bétét fog kapni? . . .

— Juliette (zavarban): Ugyan kérlek, hát a hogyan az asszonyok mindnyájan. Ez olyan dolog, a mit mindenki tud. Előre észre lehet azt venni, s hallja is az ember: „Ez a hölgy egy babát fog kapni.”

— Jeanne: Valóban.

Ehahallgatnak. Julie bezártja kulcsra a kizáratott, Jeanne szobájába távozik.

Julie: Lefekszel?

Jeanne: Igen. Tudod, hogy neked van teletűsöd?

Julie: Igazán, hiszed? Van oly jó mint Sand George dolgai?

Jeanne: (egy pillanattal gondolkodik, majd megformulazza a kritikát): En a tiedet pikánsabbnak találom, de azért jobb mint George Sand.

Julie: (szenvadéylesen) Jaj de szeretőmde magamat már nyomtatva látni. . . . Kiadva egy újságnak. . . . Te nem vagy oly ilyesmire?

Jeanne: Nem, én szeretőmék egy oly férfitu Imádónak, mint a minő a kapitány.

A két lány álmodik még pár percig.

Julie: Isten veled, én lefekszem már.

Jeanne: En még előbb imádkozom.

Julie: En már elimádkoztam a magamért.

(Megölelik egymást. Jeanne a szobájába tér. Csend.)

— Jeanne (félénken): S a ló? — Vájr csak. (Polytatja.) „A kapitány lovát az erkély rácáshoz kötözték. S a kengyelben felállva, szenvedélyesen ölelhetten hősöknök. (Jeanne lihegye figyel.) S a lány üde és vakítóféhér karjaival átölelte őt, s betakarta szive bálványát hosszú, selymes hajával. S szeméből oly hűv csillogott, a mely diadalmasokdi tud az akarat és az ész parancsoit elhatározások felett s mely mellett a józanság eltörpült. A kapitány ajkait kereste báronyos. . . .”

— Jeanne (nyugtalanul közbeszó): Tőled van ez a részlet?

— Julie (zavarban): Igen. Miért?

— Hát . . . izé . . . Mintha én ezt olvastam volna már abban a könyvben, a mit te tavaly az intézetben elemeltél a könyvtárból. . . .

— Nézd kérlek, megmagyarázom. A fraízok hasonlók, de megváltoztattam a szemek és a hajak színet, meg azután a regényben a jelenet a hősnő szobájában játszik, it pedig kérlek egy ló és egy terras is van. Egészen új helyzet

— Igazad van. Vége a jelenetnek?

— Hogyisne! Hisz most jön a java!

— Olvasd gyorsan kérlek.

— A szél tovább is dühöngött, tüvükben megreszkettette a park százados tölgyeit. Egyszerre csak

HIREK.

Őszi szellő . . .

Őszi szellő fujdogál,
Sárgulnak a lombok,
Őszi mezbe ültözték
A rónák, a dombok.

Nincs már virág a réten,
Nincs dalos pacsirta,
Örmét és bánatát
Oly régen elsirta

Kihalt a táj, pusztá lett
Az erdő, a róna,
Csak a gulya kolompja
Hallatszik még róla . . .

. . . De szivemben most fakadt
Uj tavasz virága:
Szerelméből iltette
Egy kis szőke lányka.

Dőlj keblemre, angyalom —
Egy édes álomra . . .
Őrk tavasz virága
Nyílik itt számodra.

Erezd szivem melegét
Az ölemben ülve,
Erdő égő szerelmem
Sosem lesz kihülve.

Majd szivemből így fakad
Lágy szerelmi ének, —
Ez lesz őrk emléke
Szivünk szerelmének. . .

Kócs Sándor.

— **Tárcaorozatunk.** A mai számunkban kezdjük meg egy tárcaorozatnak a közlését, melyet *Rács-Pong*, jeles munkatársunk irt lapunk számára. Ebben a tárcaorozatban szerepelni fognak a legnevesebb francia írók eddig még le nem fordított tárcáikkal *Rács-Pong* maihoz hasonló pompás átdolgozásában. A tárcák úgy lesznek megvalogatva, hogy remekei legyenek annak a geniális finom szellemességnek, a hogyan csak a franciák tudnak írni. A kitünő tárcákat, hisszük, élvezettel fogja olvasni olvasóközönségünk.

— **Október hatodika nálunk — és másutt.** Mult számunkban referáltunk arról a szerény ünnepélyről, melyet Ujhelyben az aradi mártírok emlékeztetének szentelt a kegyetes közönség. Mindössze a főgimnáziumban és az evangélikus templomban volt gyászünnepély, melyen azonban csak a hazafias ifjúság és a függetlenségi kör vett részt. A hatóság, mint mindig, úgy most is távollétével tüntetett. Összehasonlítást most ideiglatjuk, hogy hogy ünnepel meg az aradi vértanúk évfordulóját — másutt. Egy miskolci lapban az okt. 6-i ünnepélyről a következőket olvassuk:

„A gyásznapi évfordulóját a tizenhárom vértanú emlékeztetéhez méltó kegyelettel iltte meg Miskola város közönsége. D. e. 9 órakor a Kossuth-utcai ev. ref., majd utána a minoriták templomban volt gyászzistentisztelet, melyen az *egyletek, hatóságok, tanintézetek és nagyszámú közönség vett részt. A vármegye Kovács Lajos főügyész és Szepessy Béla arvaszéki elnök, a város dr. Szentpáli István polgármester, az ültetvezettség tisztikara Görgey László ültetvezető, a pénzügyigazgatóság Andorkó Tamás h. pénzügyigazgató, a kir. adóhivatal Thuróczy Ferenc adótitár, az 1848—49-iki honvédegyelet Sassy István, az ipartestület Pefligler J. Ferenc, az önk. tiszoltóegylet Kócs Sándor vezetőségével jelent meg, jelen voltak továbbá a hadastyán egylet, az ev. ref. főgimn. és felsőbb leánynevelő intézet, valamint az elemi iskolák növendékei és nagyszámú közönség. A Kossuth-utcai templomban Nagy Ignác esperes-lelkész tartott tartalmass alkalmi beszédet, a minoriták templomban Bajay Armand ház-*

főnök gyászmisét celebrált, mindkét templomban a Daléregylet Lányi Ernő vezetése alatt hazafias dalokat adott elő, melyek közül a Hymnusz és Szózatot a közönség a dalgylettel együtt, állva énekelte végig.”

Ime, így ünnepel meg a nemzeti ünnepnapokat egy hazafias városban. A vármegye, a város és a többi hatóság mind képviselve van az ünnepélyeken és részt kér a kegyetes szent áldozásokból. Istenem, ebben a tekintetben mi oly messzi vagyunk Miskolctól, mintha nem csak néhány órányi távolságban hanem millió mérföldekre volnánk tőle. Nálunk, itt Ujhelyben a világ minden kincséért nem követnénk el a hatóságok olyan „bűn-ét, hogy nem hivatalosan kimondott nemzeti ünnepet részt vegyene. Mert olyan szomorúan sötét felgöngyöltek a hatóságoknak a hazafiaságról.

Egy újpesti lapban pedig a következőket olvassuk október 6-ának a megünnepléséről:

„Az újpesti Függetlenségi kör arra kérte a pestmegyei tanfelügyelőt hogy az aradi vértanúk emlékéit ünnepeljük meg az állami iskolák is. Utóvégre nem bűn az, ha hazafias dolgokat csepegtetnek néha napján a fogókony gyermekei lélekbe. A tanfelügyelő — dicséretére legyen mondva — el is rendelte az összes állami iskolákban is október 6-ikának megünneplését, a gyermekek templomba mentek, s az iskolákon ott lengett a fekete lobogo. Bár valódi nemzeti ünnepünket mind megünnepele az iskolák, s no kellene lopva, titokban tisztelni elhunyt nagyjainkat.”

Nos — és ezt előre bejelentjük — a jövőben mi is hasonló kérelemmel fogjuk felkeresni Zemplénmegye tanfelügyelőjét. Kívánsiák vagyunk rá, hogy a mi tanfelügyelőnk hazafias dolgában hátra fog-e maradni pestmegyei kollégájá mögött?!

— **Anyakönyvi kinevezés.** A belügyminiszter Gröttl György segédjegyzőt a szatropkói anyakönyvi kirendelésre anyakönyvvezetői helyettesessé nevezte ki.

— **Végrehajtói vizsga.** Lá b o s Sándor k. helmei kir. bírói napidíjas a napokban a kir. törvényszék vizs. bizottsága előtt a bírói vizsga végrehajtói vizsgát sikerrel letette.

— **A Kazinczy-kör első estélye.** Rendkívül szép és magas nivón álló estélyi fogja megnyitni a Zemplénvármegyei Kazinczy-kör új szezonját. November 27-én lesz az első estély a vármegyháza disztermében, melyen szerepelni fognak *Hercegy Ferenc, Maróthy Margit, Polonyi Elemér* és a *Magyar-testvérek* bandája. Az élvezetes estélyre már jóelőre felhívjuk olvasóközönségünk figyelmét.

— **Levél Galambos Ödön és Marikosszky Bertalan** körjegyző urakhoz. Igen tisztelt kollega urak! Olvastam a Zemplénben szép cikkeiket a „Hazai föld” vádja ellen, hogy mi jegyzőköz mozdítjuk elő a kivándorlást. De minthogy látom (s mosolygok rajta), hogy a kollega urak jobb ügyhöz méltó buzgósággal gyűröknek neki, hogy a „Hazai földet” felderítsék, szükségesnek tartom lemondogolozni, szükségesnek tartom megemlégetni önöket: hogy ez a „Hazai föld” egy üzleti reklám lap, amely a kivándorlást egyenes szolgáltatásban áll. Nem érdemes hát vele komolyan szöba állani! Ennek a reklámlapnak nem az fáj, hogy kivándorolnak a magyarok, hanem hogy nem azon az utvonalon vándorolnak, amelyik az ő vállalatát. Hiszen ez a reklám üzleti lap nem régiben támadta *Busa Barnát*, a Felsőmagyarországi Hírlap szerkesztőjét is, azért, mert a kivándorlás ellen irt. A F. H. — igen helyesen — nem reflektált ezekre a firkálóokra, mert hiszen a „Hazai földnek” az üzlet — üzlet! Csak ezeket kívántam a cikkező kollega urak figyelmébe ajánlani. Tisztelettel *Egy körjegyző.*

— **Zemplénvármegye és a tűzvészek** Annak idején megirtuk volt, hogy a statisztika kimutatása szerint megyénk ez évi július hónapban az első helyen állott a tűzkárosult vármegyék között. Zemplénvármegyében pusztított a legtöbbet és tett a legnagyobb kárt a tűzvész. A romboló elem augusztus hónapban sem hagyott alá féltelenségével. A statisztika kimutatása szerint ugyanis Zemplénvármegyében augusztus hónapban a tűzvészek 1.425.000 korona kárt csináltak s így megyénk ebben a hónapban a tűzkárosult vármegyék között a második helyen állott.

— **Magyar név.** Reichard Salamon ügyvéd kiskoru gyermekei: Viktor, Sándor és Zoltán nevüket belügyminiszteri engedéllyel Rác-z-ra változtatták.

— **Zsebmetsző az állomáson.** Egy veszedelmes zsebtolvaj járt f. hó 13-án a helybeli vasúti állomáson. Frisnyák Lajosnak hívják, aki a szó szoros értelmében utazik a tolvajlásban. Frisnyák ugyanis leginkább az utazó közönséget szemeli ki áldozatául. Egy ilyen környájában 15-én, míg a vasut pihent, kiszállt pár percre a peronra „szétnézni.” Frisnyák azonban sokkal ambiciózusabb zsebmetsző volt, semhogy nemes hivatásában egy percet is tétlenül töltsön, azért egy peronon sétáló irt asszony zsebébe nyult, hogy elemelje a pénztárcát. A kipróbált tolvaj ez alkalommal azonban pórul járt, mert — oh gonosz fátum — épen egy budapesti dedektív állt a kiszemelt áldozat mellett, s így Frisnyák ur hurokra került. Frisnyák mindössze 20 éves. de már szép zsebmetszői mult áll a háta megett. Többek között már az új helyi kir. fogházak is volt csekély két évig a lakója.

— **Tanulósági példa.** Hogy a kereskedelmi levelezésben Magyarországon most sines fogytéka a toladó és izléstelen, sőt nemzeti érzületünket jogosan sértő német levelezésnek, annak újabb bizonyosságát adta valami Schreiber B. Akiba nevezetű és ugynevezett „Hauptkollektur, der Kön. ung. priv. Klassen Lotterien” című és Budapest, VI. Sándor-utca 3. alatt lakó üzér, ki e napokban egy helybeli kereskedőnek egy teljesen német tartalmú és németül címzett ajánlást küldött *becses áru-tról(?)*. A hazafias kereskedő jogos és helyes felháborodással vissza küldte az ékes és nimet levelet. Amit utánzásra méltóan nagyon helyesen is tett. Küldje el ilyen formájú leveit a derék Akiba vagy mi a csuda. *II. vagy erőskezű Tiszának, vagy Bécs-be.* Itt mind a két helyen majd tárt karokba talál. De nálunk — ki vele!

— **Ellenőrzési szemle.** Sátoraljaui hely rendezett tanácsú város területén tartozkodó cs. és kir. közös hadsereg és hadi tengerészethez tartozó tartalékos és tartósan szabad-ságolt legénység ellenőrzési szemléje folyó évi november 6-án d. e. 9 órakor a rendőrségi laktanya udvarán fog megtartani.

— **Vármegyei bál.** November hó 26-án — mint értesülünk — nagyszabású fényes bál lesz a vármegyháza disztermében. A vármegyei bálnak *gr. Hadik Béla* főispán lesz a diszelnőke és *Dókus Gyula* alispán az elnöke. A bál előkészítésére egy szűkebbkörű bizottság küldött ki, mely Staut József, ifj. Meozner Gyula, Dókus László, dr. Bajusz Zoltán, dr. Némethy Andor és Bernáth Aladár tagokból áll. A zenét Magyar testvérek híres debreceni cigánybandája fogja szolgáltatni. A nagysikerűnek ígérkező bál bizonyára fel fogja költöni az egész megyebeli közönség érdeklődését,

Sirkövet Sujánszky Eusztáchnak!
Ujra kaptunk két adományt *Sujánszky Eusztáchnak* sírkövére. Hazafias tisztelettel kérjük a közönséget a további lelkes adakozásra. Ha ki-ki csak pár fillért adakoz, már lehetővé lesz tőve a szép, nemes cél: egy szerény sírkövet állítani *Sujánszky Eusztáchnak* szerzetesnek, a ki a mártír-halált halt aradi vértanúnak az utolsó lelki vigasztalást adta. Ujjában adakoztak: Meener Béla 5 koronát, dr. Róth József 2 koronát. Összesen 7 korona. Mult számunkban kimutattunk 53 korona adományt. Ehhez hozzáadva a mai adományokat, összesen eddigi gyűjtésünk **60 korona**.

A jótékony estély és a tűzkárosultak. A Zempléni-egyházmegye közönsége által multkoriban rendezett estély tiszta jövedelmét, 3000 koronát a károsultak arányában a következőképen osztották fel a tűzkárosultak között: Cirkóka Béla község 650 koronát, B. Ujjak 650 koronát, Lelesz 300 koronát, Kiszte 200 koronát, Ricse 200 koronát, Vehéc 200 koronát, Mád 200 koronát, Velyapolya 200 koronát, Czábócz 150 koronát, Csánólos 100 koronát, Bekecs 100 koronát, Batyán 50 koronát kapott. Dók us Gyula dr. Hornyay Béla.

Pörüljárt tolvaj Zűszman Mór helybeli székfőnök ugylászik megmuta eddigi nemes mesterségét, mert — tolvajlásra vetemedett. F. hó 13-án a Csillag-utcában járt portékáit kinalgatni, miközben betört Kapu Gyula pénzügyi számellenőr lakására is. Benyitott az ebdlőbe s mivel senkit se talált ott, csak egy pénztárat, hát avval lépett összeköttesbe. Epen távozni akart a lopott pénzzel, mikor belépett a szobába a ház urnéja, aki mindjárt lefűletette a tolvaj székfőnököt. A rendőrségre kísérték.

A pósta főnök ur figyelmébe. Pelhívjuk a pósta főnök ur szives figyelmét, hogy kegyeskedjék jobban felügyelni rá, hogy a pósta — mindig rendes toll, tinta, íratóspapír vagy porzó álljon a közönség rendelkezésére. Mert eddig e'ben a tekintetben tūrhetetlen állapotok voltak a pósta. Se ítatás papír, se porzó nincs soha a közönség író asztalán, — egyetlen egy ronda toll pediglen talán csak nem felelhet meg a közönség igényeinek ilyen élelnek forgalmu pósta. Porzóért pedig a pósta falaihoz kell fordulni, mert a pósta gondatlansága szinte buzdít rá, hogy a közönség a pósta falát rongálja. Kérjük azért a pósta főnök urat, intézkedjék, hogy e mizeriák megszűnjenek annál is inkább, mert mi ugy láttuk, hogy más valamine való városban mindig rendes toll, tinta, ítatás vagy porzó áll a közönség rendelkezésére. *Egy kereskedő.*

Rendőség helyett csendőség
Említettük már, hogy Schmiéd Lajos rendőrkapitány mostan azon az údvás reformjavaslaton dolgozik, hogy a használatlan uhelyvi rendőrséget külszolgálatban csendőséggel helyettesítse. A rendőrkapitány erre vonatkozó javaslatát nemcsakára be fogja nyújtani a képviselőtestületnek, mely minden bizonynyal magáévé fogja tenni a rendkívül fontos újítást. Ezzel kapcsolatosan közöljük, hogy a belügyminiszter hozzájárult, hogy Szatmár területén a rendőri szolgálatot a csendőség teljesítse. Ez január 1-én életbe is lép. Két őrmester és 3 őrsvezető alatt 28 csendőr lesz kivezényelve, melléjük beosztatik még a szatmári járás csendőrsége, akikkel együtt a létszám 39 főre fog menni. A rendőség mostani létszámából szolgálatban marad 12 rendőr, ugymint egy őrmester, 4 tizedes, 3 lovas és 4 gyalogrendőr, 11-et nyugdíjaznak, 5 végkielégítésben részesül.

Orosz András frakkban. A közleledő báli idény már ellőre vetette árnyékát. Számos gavalálnak, a ki csak a táncstermek parkettjén érzi magát otthonosan, okoz fűfájást a frakk hiánya, a mely részint a szabónál, részint pedig a zalogházban

var boldogabb fűltamadásra. Ez a nagy gond bántotta Orosz Andrást is, a ki az asztalkendők és egyéb ilyen közönséges tárgyak lopásával fűlhagyott és a sokkal előkelőbb és időszerűbb frakk elkezdésére adta magát. A frakk jól is, szépen is állott Orosz András urnak, csak az volt a hibája, — hogy a rendőr észrevelte és frakkostul együtt bekísérte. A bálból tehát e szerint nem lesz semmi, mert a frakkot a városházán elvették és Orosz Andrást a dutyiba tették.

Kűztudomásu, hogy köhögés, rekedtség és elnyalkásodásnál legbiztonságban hatnak a világhírű Eger-féle mellspasztillák, melyek a gyomrot nem rontják és kitűnő izéik. Kapható minden gyógyszer-tárban és drogeriában. Doboza 1 k. és 2 korona. (Próbadozoz 50 fillér.) Fűraktár: Nádor-gyógyszertár, Bpest, VI, Váci-kűrt 17.

Dunky fűvérek es. és kir. udvari fűnyelűpészoknak rendes 2 heti kirándulásukon kívül, ami legközelebb október hó 16-án és 17-én lesz, egy állandó megbízottjuk van itteni műtermükben és így levételek minden nap eszkűzölgetnek.

Szilágyi és Diskánt miskolci gépgyáros cég kitűnő borsajtóra, valamint legujabb „Villám” centrifugális bogozó és zűzőgépre felhívjuk olvasóink figyelmét. Kiemelelők különösen a cég által feltalált és készített „Kincsem” és „Hegyalj” borsajtok, nemkülömben a nagy üzemű préseléshez készített „kettős kosaru” sajtok, amelyeknél a régi világból készített prése genialisan egyesítve van a modern technika vívmányaival. A sajtó felső része acél, alsó része faszervezet. Ennél fogva a must sehol sem érintkezik vasrészekkel, hanem csak a fával, a mi a must színet, ízét, zamataját nem befolyásolja. A törkölyt sem kell összevagdálni, hanem kisebb darabokban is könnyen ki lehet venni. Az 1902. évi egeri és pozsonyi II. mezőgazdasági országos kiállításon a cég borsajtói első díjjal arany éremmel lettek kitűntetve. A cég izléses árjegyzékét kívánatra minden érdeklődőnek megküldi.

TANÜGY.

Tanügyi áthelyezések. A vallás és közoktatásügyi miniszter Gardos Miklós, Horváthy Gyula, Chinoorányi Antal okl. tanítókat és Barkóczy Etel, Kőrössy Olivia okl. tanítóneket a szinna áll. el. iskolához helyezte át.

Szüreti vakáció. Ujhelyben most talán nincs is nagyobb ellensége a közoktatásügyi miniszternek, mint — az iskolás gyerekek. Beregszász y István fanfelügyelő ugyanis már régebben felirt Berzevychhez, hogy engedélyezzen az ujhelyi iskolákban szüreti vakációt. Mert Hegyalján utóvégre is ez dukál a gyerekeknek. A miniszter azonban „szivkeserűten” kékis a válaszzsal, a vakációt pedig addig nem lehet kiadni, míg a miniszter engedélye le nem jön. Az iskolás gyerekek már egészen „el vannak keseredve” a miniszter siri hallgatása miatt, amire pedig nincsen ok, mert hiszen a szüreti vakációt engedélyező leirat okvetlen meg fog érkezni — ugy január hónapban!

KÖZGAZDASÁG.

Megkezdődtek a szüreték. Nehány szűlősgazda már elvégezte a szüretelést az ujhelyi szűlőhegyeken. Az idő ugyan nem kedvezett a szüretnek, de a mi a fő: a szüretelés közepes eredménye megelégedésére volt a szűlősgazdáknak. — *Tokajról* írják: Az alszűlőkben megkezdődött a szűret. A termés csaknem mindenütt kitűnő minőségű, a mennyiség azonban nem haladja meg a közepet. A helyi szűlők szüretje csak a hót második felében fog kezdődni, s ott is kitűnő minőségű termésre van

kilátás; félős azonban, hogy a tartósnak mutatkozó eső némi kárt okoz majd gazdáinknak.

*** Agarászverseny Zempléni megyében.** A következő értesítést tettük: A zempléni megyei agarász társulat elegy-agar-versenyét 1904. évi okt. 29-én és következő napjain Gál-szőcsen tartja. Osszejűvel október hó 28-án. Közűjűlés ugyanezen napon este 8 órakor a nagy vendéglőben. Versenydíj: a társulat által adott 700 korona tiszteletdíj az elsőnek, a második agar tulajdonosa a tételek felét kapja. Tét 10 korona f. v. f. Nem egyleti tag és versenyit nyert agar tulajdonosa kettős tételt fizet. Minden agar után ezenfelül 1 drb. 10 koronas arany a vándordíjra való nevezésért külön fizetendő. Ezen vándor-díj — védi Oseley Lajos ur — az elegy-versenyit nyerő agar tulajdonosnak adatik át, ki azt még háromszor egymást után köteles megnyerni, hogy végleg birtokába jusson. A vándor-díj tétélinek összesége, mely annak, a ki e díjat háromszor megnyeri, fog kiadatni, ma 1000 korona. Nevezni alóírt titkárunk október 27-ig és a helyszínen október 28-án este 8 óráig lehet. Október 27-én társas-ebéd. A netalán szükséges szállások és istállóírt Nemes Sándor társulati tag, gál-szőcsi lakos, megkeresésre, sziveslesz gondoskodni. Miután versenyünk nyilvánosnak, névre szűlő külön meghívót ki nem adunk, hanem mindazokat, akiket versenyünk érdekelnek, vendégként szivesen látunk. Sátorfajauhely, 1904. október 1. Dók us Gyula titkár.

TÖRVÉNYSZÉK.

§§ Rábírás hamis tanúzásra. F. hó 10-én tárgyalta a helybeli királyi törvényszék büntető tanácsa a hamis tanúzásra való rábírás vétségével vádolt *Josefovits Mihály* bünyűgét. Kévs híjjával egy egész napig tartott a tárgyalás, melyen a sok tanuvalomással beigazolást nyert, hogy *Josefovits Mihály* vádolt *Blau* Sámuel rabírta, hogy neki egy polgári perében hamisan valjon, mit *Blau* meg is tett — 20 forintért miűl vádolt 3-at levont, mert *Blau* eskűt nem tett. A kir. tszék a bünyű és másokat is bünye csábító vádoltat 2 és fél évi fogházbüntetésre és járulékaira ítélte. Vádolt az ítéletet megfellebbezte.

§§ A gyerekek. Király Pál 13 éves, Iha Antal 15 éves, Milkovics Antal 13 és Klapkovszki Géza 13 éves gyerekek ítek lopás és orgazdaság büntette miatt a vádoltak padján f. hó 12-én. Király Pál a főbünyűs ablakon bemászott egy honnmai údvégy asszony szobájába és az íróasztalból kiloptt 12 koronát, kint pedig ez alatt Iha ördűdött. Mikor kezűkben volt a pénz, Milkovics Antal Klapkovszki Géza cimborákkal összetalálkoztak s így négyesben előbb egy fél liter páinkát, majd két deczi paprikás páinkát ittak meg, mitűl berugvány, a honnmai „Központi” kávéházba mentek, hol a kassza rűd társaságában megfeketektek, mihez még hozattak 6 drb. czukrásziteménynt, s végűl szi házba akartak menni, hova a „kisasszony” is elment volna, ha kérésére vesznek a lovakok egy 60 krosz jegyet. E tervűk azonban ittasságuk miatt befagyott.

Király Pál gyönyűrtien felelt meg az elnök kérdűzőskűdéseire: — Neved? — Katholikus. — Tanuló vagy? — Nem, csak iskolába járok. A tolvaj esemeték közűl Király Pált lopásért 6 heti, Iha Antal orgazdaságért 1 heti fogházra ítélték. Milkovicsot és Klapkovszkit felmentették. Az elítéltek felebbezűstik folytán szabadon bocsáttattak, s mivel pénzük nem volt a hazautazásra, — a rendőség tolonczoltatta őket haza.

A közönség köréből.
Alak és tartalomért a bekűldő felelős.
„Utazás egy olvasókör megalakulása körül.”
Tekintetes Szerkesztűség!

A „Felsőmagyarországi Hírlap” október hó 12-iki számának „Hírek” cz. rovatában egy magút megnevezni nem akaró felebarátunk kedűyesen, kissé gunyosan adja közre a „Király-Helmeczi olv. kör” alakulásánka előzményeit és történetét. Első sorban a polgárság szellemi szűkségleteinek kiűlegítésére alakult meg a K.-Helmeci Olvasókör. Ily körűlmények közűt, — mint a ki a polgársággal miűndnapi és közvetlen érintkezésben állók — lépten-nyomon kellett hallanom annak elkeseredett kifakadásait, a melyek hozzáim intézett azon kérelemmel párosultak, hogy érdekeiben a kör alakulò közűjűlésén felszűljaljk és az általluk megválasztatni célzolt elnöknek jelűlését indítványozzam.

Szűksűgesnek tartom megjegyezni e helyűt, miszerint rendkűri sajnálattal viseltemet az íránt, hogy epen Dr. F. urral szemben kellett teljesítenem a polgárság rám ruházott megbízását, a kinek egyéni tisztességgét, puritán jellemét és ugy szeműlyes, mint a közérdekekben kifejtett érdemeit a Bodrogköz minden emberre ismeri és tapasztalja és a kivel szemben csakűlységem is mindenha a legnagyobb tisztelettel és ragaszkodással viseltemet és viseltemű fog a jűvőben is; — azonban Dr. F. urat sokkal nemesebb jellemnek és consequensebb gondkűzőzónak ismerem, semhogy ne tudná nagyban természetesnek találni az én megbízást folytatni teljesített szereplésemet és egyetértene a t. tudósító ur azon animizástűlő vézrelt vádjával, a mely a polgárság által foglalásában antűszemizimust áll.

Műg esupán arra akarok pár szűval felelni, mert a t. tudósító ur azt is felhozta híradásában, hogy a kör értelmesebb elemei felekezeti vilongást láttak Dr. F. ur megbuktatásában és a kör tagjai tovább lenni nem hajlandók.

Csupán a a kérdéseim a t. tudósító urhoz ez utóbű tekintetben, vajjon melyik eljárás ítélandű el inkább: a polgárságé-e, a mely jelűltjének hivatalos jelűlését követelte, avagy a másik párté-e, a mely jelűltje bukása miatt a polgárságot antűszemizimussal vádolja és a körűl való kilépését hangoztatja?

Bizuk a feleletet a jűzan közűvélemény ítélo képességgére? Mi pedig, megfogva bár, de tőrve nem, folytatjuk a nemes cél érdekében megkezdett működésűnket! A tek. szerkesztű urnak aláztos szűlgája:

K.-Helmecz, 1904 okt 13-án
I. Zlotzky Pál
űgyvédjelűlt.

A szerkesztűség űzenetei.
Utazás egy kör alakulása körül. Helyszűke miatt megrevűdítettűk. V—s. Holnap este 7 órakor.
A. I. Helyben. Kiszűdve várja a jűvű számot.
R. Gy.—né Bpest. Ugyebár, kapunk valami jű dolgot?
E. H. L. Nagymihály. A tároának sorát ejtűjk, csak egy kis tűrelmet kérűnk, mert a tároak lekűzlésében — érkesűstik ideje szerint — sorrendet kell tartanunk. Máskor is szivesen látjuk.
Elűfizetű Sárospatak. 1. Hát bizony onnan kéne egy jű tudósító. 2. Kűy Sándor gyönyűrti versét eszentul minden szombati számunkban megfűljája.
Kiadatűlajdonos:
LANDESMANN MIKSA,

Hirdetések.

Eladó ház.

A Klastrom-utca 906. számú ház eladó.

Ertekezni lehet Ruzsinszky István cipész mesternél Kossuth-utca.

Sok pénz!!

400 koronáig kereshetnek minden rangu egyének havonként, risiko nélkül, mellékereset gyanánt. Bővebbet A. B. 49. alatt Annoncen Bureau des „Mercur“ Stuttgart, Schwabstr.

Az Alsó-Zsolyomka elején, az új kórház mellett épült ház kapujában levő 30—40 szeker tele-vényföld ingyen elszállítható. — Bővebbet

Gruber Jenő
tanitónál.

Ajánlok

szobafűtésre 1 rendű szalon kősenet és legjobb minőségű gázkokszot házhoz szállítva jutányos ár mellett. Ugy-szintén saját termésű bor literje 40 kr., gyöngyösi Schiller 30 kr.

Tisztelettel

Klein Géza
Papsor-u. 220.

Kiváló szerencse Töröknél!
Felülmulhatatlanul kedvez főáruadánknak a szerencse. Rövid idő alatt 17 millió korona nyereményénél többet fizettünk nagyrabecsült vevőinknek; köztük a legnagyobb nyereményeket.

Ajánljuk emőlfogva, hogy a világ legesélydűsabb osztálysorsjátékában vegyen részt. — A most következő magy. kir. szabadalmazott 15. osztálysorsjátékban újból

110.000 sorsjegyre 55 ezer pénznyeremény

jut és összesen egy hatalmas összeget,

14 millió 459.000 koronát

sorsolnak ki rövid 5 hónap alatt.

A legnagyobb nyeremény a legszerencsésebb esetben

1.000.000 korona.

Továbbá 1 jutalom 600.000, 1 nyeremény 400.000,

1 à 200.000, 2 à 100.000, 1 à 90.000, 2 à

80.000, 1 à 70.000, 2 à 60.000, 1 à 50.000,

1 à 40.000, 5 à 30.000, 3 à 25.000, 8 à 20.000,

8 à 15.000, 36 à 10.000 korona és még sok egyéb;

összesen 55.000 nyeremény és jutalom 14.459.000 korona összegben.

Az I. osztályu sorsjegyek tervezési árai:

$\frac{1}{8}$ eredeti sorsjegy forint —.75 vagy korona 1.50 $\frac{1}{4}$ eredeti sorsjegy forint 1.50 vagy korona 3.—

$\frac{1}{2}$ " " " 3.— " " 6.— $\frac{1}{1}$ " " " 6.— " " 12.—

A sorsjegyeket utánvétellel vagy az összeg előzetes beküldése ellenében küldjük.

Hivatalos tervezet díjlanul. Megrendeléseket eredeti sorsjegyre kérünk

folyó évi október hó 24-éig

bizalommal hozzánk beküldeni,

TÖRÖK A. ES T^{SA}

BANKHAZA BUDAPEST.

Hazánk legnagyobb osztálysorsjáték üzlete.

Főáruadánk osztálysorsjáték-üzletei:

Központ: Teréz-körut 46/a. I. fók: Váci-kört 4/a. II. fók: Muzeun-kö.ut 11/a.

III. fók: Erzsébet-körut 54/a.

Rendelőlevél levágandó

TÖRÖK A. TARSÁ bankháza Budapest.

Kérek részemre.....I. oszt. m. kir. szab. osztálysorsjáték eredeti sorsjegyeit a hivatalos ter-
vezettel együtt küldeni.

Az összeget korona összegben (utánvételezni kérem
postautalvánnyal küldöm.) A nem tetsző törlendő.
(mellőkelem bankjegyekben bélyegben)

Pontos
ozim



Szőlőlugast

ültessünk minden ház mellé és kert-
jeinkben föld- és homoktalajon.

Erre azonban nem minden szőlőfaj alkalmas, (bár mind kuszó természetű) mert nagyobb része ha megnő is, termést nem hoz, ezért sokan nem érték el eredményt eddig. Hol lugasnak alkalmas fajokat ültettek, azok bőven ellátják házuakat az egész szőlő-
érs idején a legkitünőbb muskatály és más édes szőlőkkel.

A szőlő hazánkban mindenütt megterem s nin-
csen oly ház, melynek fala mellett a legesélydűs
gondozással felnevelhető nem volna, ezenkívül más
épületeknek, kerteknek, korlátoknak stb. a leg-
remekesebb dísz, anélkül, hogy legkovebbe helyet
is elfoglalna az egyébre használható részekből. Ez
a leghírládatosabb gyümölcs, mert minden évben
terem.

A fajok ismertetésére vonatkozó, színes fény
nyomatú katalógus bárkinek ingyen és bérmentve
küldetik meg, a ki címét és levelezőlapon tudatja.

Czim: Ermelléki első szőlőültvénytelep Nagy-Kágya,
u. p. SZÉKELYHID.

Értesítés.

Tisztelettel van szeren-
csém mélyen tisztelt ven-
degeimmel tudatni, hogy
ujjonnan berendezett étter-
mem kicsinynek bizonyulván,
még egy külön második
szobát rendeztem be ven-
degeim kényelmére.

Tisztelettel

Bock Imre.

Oh jaj!

Köhögés, rekedtség és el-
nyalkásodás ellen gyors és
biztos hatásuk

Eljen!



Egger mellpasztillái

az étvágyat nem fontják és
kítünő ízűek.

Doboza 1 K. és 2 K.

Próbadohoz 50 fillér

Fő- és szétküldési raktár

„NÁDOR“

gyógyszertár

Budapest VI. Váci-kört 17.



Megfojt ez az atko-
zott köhögés?

Egger mellpasztillái
csakhamar meggyógyított.

Kapható Sátoraljai hely: Kádár Gyula, Kincsessy Péter,
Widder Gyula. Homonna: Szekerák Aladár, Fábian Arnold,
N.-mihály: Tolvay Imre, Sárospatak: Horváth Mátyás, Thall-
mayer és Seitz. Sztropkó: Duka Tivadar.

Nyavalyatörés!

Ki nyavalyatörés, göres és más ideges állapotba
szenvéd, kérem iratol, ingyen és bérmentve kap-
ható a szab. hatyú gyógyszerár által Majna
Frankfurt.

Friedman Mórné

okl. szülészne

lakik: Deák-utca 819.

Világhírű!

a „REKORD“ festészeti műintézet a kiválóan sikerült életnagyságu arcképeiről, melyeket elismert művészek által készített. Számos (kir. közjegyző által hitelesített) elismerőlevél a világ minden tájáról.

Elsőrangú képek árai:

Olaj-, aquarell- és pastellfestésben fénykép után 48—63 cm. nagyságban ára ————— 20 korona.
Legfinomabb kivitelű Blom-, Platin- és krétarajz ára 5 korona.

Részletes árjegyzék bérmentve.

Egy életnagyságu képet készítenk mindenkinek teljesen ingyen ha részünkre 3 rendelést szerez és azokat egyenkint vagy egyszerre beküldi.

„REKORD“ festészeti műintézet

Budapest, VII., Rottenbiller-utca 46.

Kótics László Sátoraljauhelyt.

Ajánlom saját készítményű több kiállításon kitüntetett

BORSAJTOIMAT.

Borsajtóim alja egy darab tölgyfából, vasrészei tisztán kovacsolt vasból, öntött vas kikerülésével, vannak készítve. — A legegyszerűbb szerkezetű és kezelésű, mivel a törköly egy darabban kivehető és a must sem vassal, sem olajjal érintkezésbe nem jön.

Kiváló tisztelettel: KÓTITS LÁSZLÓ.

Élső kézből, a gyárban vásárol Ön olcsón és legjobban.

Első magyar villamos erőre berendezett hangszergyár

STOWASSER J.



királyi udvari hangszergyáros, hadsereg-szállító, a Rákóczi Javított Tárogató és a hangfokozó gerenda feltalálója
BUDAPEST, II., Lánchíd-u. 5. sz.

Ajánlja saját gyárában készült, általában átismert különleges (szpecialitás) fa-, réz-, fuvó és vonós hangszereit, czimbal-mokat stb.

Legnagyobb raktár és gyár

Hegezők 3"-, 4"-, 5"-, 6"-
forinttól feljebb, a
legjobb felszereléssel.

Hangfokozó gerenda

mely által bármely hegező
vagy gordonka sokkal jobb,
erősebb és lágyabb hangot
nyer (biztos siker); hege-
dűbe javítással 4"- frt.

Harmonikák legjobban erős,
3"-, 4"-, 5"- forinttól feljebb.

Zenekarok teljes felszerelés,
előnyös feltételek mellett, jutányos árban,
elismert jó minőség, a hadsereg és a leg több katonai
zenekaroknak szállítója va-
gyok.

Javítások az összes hang-
szereken, külön-
leges szakzerű pontosság-
gal, jutányos árban eszkö-
zölteknek.

Kezesség minden
egy hangszernél

Kivitel nagyban
és kicsinyben.

Árjegyzék minden hangszerről kívánatra ingyen és bérmentve.

Tárogató

rőzsafából, ujjal és billon-
tyúval és ikeklával, 30"-
forinttól feljebb.

Harmonikumok világhírű
gyártmány, 65"- forinttól
feljebb.



Makulatur papir jutányos áron

kapható

lapunk kiadóhivatalában.

Landesmann Miksa és Társa

könyvnyomdája, könyv- és papirkereskedése S.-A.-Ujhelyben.

Arjegyzékek, számlák, czégekártyák, körvelelek, üzleti jelentések, intőlevelek czímkék, vonalozott üzleti könyvek; levelezőlapok, csomagoló- s levélpa-pirok és borítékok czégnomással.

„Felsőmagyarországi Hirlap“

Pénzintézeteknek: Alapszabályok, ér-tékpapírok, mérleg számlák, üzleti köny-vek (színes vonalozással is). Ügyvédek részére: Mindennemű kérvények és keresetek, meghatalmazások, kötvé-nyek s szerződéses, óvások, ügyvédi könyvek stb.

Díszművek, könyvek, hetilapok, fo-lyóiratok elegáns és pontos előállítása, köz- és magánhivatalok, takarékpénz-tárak nyomtatványainak szép és gyors kiállítása. Mindenféle könyvnyomdai színnyomások készítése.

Bármely hirlapra
előfizetések közvetítése.

Egyházi, tanügyi, közigazgatási és más hivatalos nyomtatványok raktára. Ok-levélek, isk.e értesítők, bizonyítványok s kimutatások nyomtatása. Névjegyek. Bevásárlási árúkönyvek rovatolva.

kiadóhivatala.

Eljegyzési és esketési kártyák, meg-hívók izléses kivitelben, falragaszok, műsorok, étlapok, tánczrendek, színlapok s egyesületek részére szűke-gelt nyomtatványok díszes előállítása. Vidéki megrendeléseket gyorsan és pontosan teljesíték.

Zemplén vármegyének legelterjedtebb és legolvasottabb független politikai lapja a

„FELSŐMAGYARORSZÁGI HIRLAP“

Előfizetési ára: Negyedévre 2 kor. 50 fillér.

Hirdetéseket jutányos árban közlünk.

Olcóság! Leikiismeretesség!

MAJAZT érdekelben hirdessen kizárólag LEOPOLD-GYULA hirdetői irodája által, Budapest, Erzsébet-körút 64.

Szigorlatosság! Postafélt!

KÖSZVÉNY ÉS CSÚZ ELLEN LEGSIKEREBB

REPARATOR

a KRIEGNER-féle

1 Üveg 2 Korona, kis Üveg 1 kor.

Főraktár: KORONA-GYÓGYSZERTÁR, Budapest, Calvin-tér.

KIVÁLÓ SZERENŐSE! • ELŐZÉKENYSÉGI!

SZERENŐSE-NAPTÁR HOVON ÉS BÉRMENYVE!

KIRÁLYFI ÉS TÁRSA

BANKHÁZA, BUDAPEST, ANDRÁSSY-ÚT 60.

a magy. kir. szab. osztályozásának főtárolói helye.

110,000 sorajegy, 66,000 nyar. — Nyeremények összege 14,468,000 korona.

A Kisbirtokosok Országos Földhitelintézete

BUDAPEST, V. GEZA-UTCA 8.

300 koronától kezdve ad kölcsönt az elő-levél-hitelekkel, melyek után

hónaponta: 2% levétel!

30 évre a 1000 koronára: 2.25%
 20 évre a 1000 koronára: 2.50%
 10 évre a 1000 koronára: 3.00%

Készlettel járunk a törlesztéssel együtt.

Bővebb felvilágosítást az intézet díjmentesen ad.

CSÁSZÁRFÜRDŐ

téli és nyári gyógyhely

BUDAPESTEN.

Elsőrangú kén-szulfid gyógyfürdő, pártalan gőzfürdővel, legmodernebb iszapfürőkkel, pompás ásványvizusodákkal, kő- és kádforrásokkal.

200 kényelmes lakosztóval.

Prospektus kívánatra ingyen és bérmentve.

HÓTEL PARIS SZÁILODA

SAJÓKÖRUT 23. SZ.

100 szoba 2-20 k-tól fejlettebb kizárólagos és villanyvilágítással együtt. Fürdő, elegáns kávéház, étterem és sörcsarnok a házban. Villamos vasúti megállóhely és összes pályaudvarok és hajók fele.

REMINGTON

LEGKÖRLETESEBB IRÓGÉP

ÚJ MODELLEJE megjelent!

PROSPEKTUST KÜLD

GLOGOWSKI ÉS TÁRSA

BUDAPEST ANDRÁSSY-ÚT 12.

KLIVÉNYI FERENCZ

Vendéglős elsőrangú étterem

Budapest, VI., Andrassy-út 39.

Kiható magyar konyha, valódi tiszta borok és a világhírű „PSCHORRBRÄU” egyedül kimerítés.

OSERS és BAUER

MOTORGYÁR

BUDAPEST V. Lipót-körút 7.

Benzin- és petrolin-motorok

Szivógáz-motorok 2-3 fillér üzemköltséggel.

Ezerműt berendezések működésben. — Elsőrendű gyártmány. — Készlettel tisztelt feltétel.

OSERS és BAUER

MOTORGYÁR

BÉCS Dredenstrasse 79-80.

Benzin- és petrolin-lokomobílok

UGORKATEJ

Az egyedül készült valódi angol SZÉPÍTŐSZER

Balassa-féle valódi angol szel, a szelből minden szepít, málfoltot, pattanást, milt-csereit stb. és az arcznak üdöséget, fiataloságot kölcsönöz.

Hőnyelvények nélkülözhetetlen!

Egy üveg ára 2-4 k. hozzá a szepít-szappan 1-2 k. postai szállításra naponta.

Főszékhely: Balassa Kornél gyógyszerész Budapest — Erzsébetfalva.

LEON és OLAI

BUDAPEST, IV. Körmend Lajos-utca 4.

Kiváló olcsó árak!

Elsőrangú angol és francia női ruhák-kele-állományok árúváza

Mindenre az ország minden részében egyre és bérmentve káldenek

PLATSCHEK VILMOS
 FÉRFI- és GYERMEK-ruha árúváza
 Budapest, IV. Kézponti Városrész (Árkady-körút)

Shacia
 KRIEGNER-FÉLE
 LEGKÖRLETESEBB
 ARGITSZITÓ-ÉS
 SZÉPÍTŐ SZEREK:

védjegy.



FERENCZ

pálinka (sósorszesz),
Vértés gyógysz.-féle,

használatban a leghatásosabb. Feltétlen tisztaságú, következtében ugy külső mint belső használatra mindenekéft legjobban alkalmas, különösen is a most annyira kedvelt gyurómódszerre [masszage.] Klitnő sikerrel használtatik köszvény, esz, meghűlés ellen, bémulások, feizamoknál, gyuladás és kelésnél, továbbá a fejbőr erősítésére, valamint a száj tisztítására; belsőleg, gyomor-göres, rosszullét, fejtárdás stb. ellen. Katonáknak, vadászoknak, turistáknak, levélhordóknak s általában sokat gyaloglóknak nélkülözhetetlen. Valódi csak a mellékelt védjegyvel. Egy üveg 30 fill. 1 és 2 korona. Kapható a gyógyszerárakban, drogueriákban és fizeszerkeskedésekben. Sátoraljaújhelyen BILANOVITS P. és Társa és MALARTSIK GYÖRGY utóda árúváza, általában ott hol plakátok a fent-védjegygyel láthatók, valamint közvetlen:

Vértés S. Sas-gyógysz. Zugoson.

Schicht-szappan

„szarvas” vagy „kulcs”

legjobb, legkládósabb s ennél fogva legpolsóbb szappan. — Minden kávs alkatrészekétl mentes.

Mindenütt kapható!

!! Bevásárlásnál különösen arra ügyeljünk, hogy minden darab szappan a „Schicht” névvel és a fenti védjegyek egyikével legyen álltva. !!

HIRDETÉSEK
 FELVÉTELEK
 A KIADÓHIVATALBAN

BRÁZAY FÉLE SÓSORSZESZ

SÓSORSZESZ

NACY ÜVEG ÁRA: 2 KORONA
 E KIS ÜVEG ÁRA: 1 KORONA
 HASZNÁLATI UTASÍTÁS MINDEN ÜVEGHEZ MELLÉKELVE VAN!

PÉNZ

Előzetes költség nélkül!
4% - OS
 törlesztéses kölcsönöket nyújtunk budapesti és külföldi elsőrangú pénzintézetektől a földbirtok és ingatlan 3/4 értékeig I. és II. helyre 15-65 évig terjedő időtartamra.

Személyhitelt! papoknak, katonatiszteknek, állami és magánhivatalnokknak, kereskedőknek és iparosoknak kezés és kezés nélkül 1-15 évig terjedő időre **gyorsan és diszkrétan.**

Bank- és magánadóságok konvertálása.

Készítünk tervezeteket különféle ujonnan alapítandó vállalatokról, valalutokról, finansirozzuk is ezeket. Elvállalunk technikai és geológiai véleményezéseket hites szakértők által; foglalkozunk fennálló vállalatok részvénytársasággá való átalakításával.

Meller Sajos és Társa

Budapest, VI. Teréz-körút 32)
 (Törvényszékeleg bejegyzett cég.)
 (Válasz bélyeg.)

Tanuló

felvétetik

Bilanovics P. és társa

fűszer és csemege üzletében

Sátoraljaújhely.

Műfogakat és egész fogsorokat kiválóan készít

Magyar Ferenc

fogtechnikus

Sátoraljaújhely, Kossuth-u. 181

Eltört és nem jól álló fogsorok átalakítása 2 óra alatt.

Butorgyár
MAJOROS GYULA
asztalos mester.

Első zemplénmegyei gőzerőre berendezett asztalos műhely
Raktár: **Sátoraljaujhely.** Gyár: Csörgői-ut 737.
Kazinczy-utca. (saját ház.)

Tisztelettel van szerencsém a n. é. közönség b. tudomására hozni, hogy **gőzerőre berendezett butor gyáramban** a kor igényeinek teljesen megfelelő butorokat gyártok. Raktáron tartok háló, ebédlő, szalon és uri szoba berendezéseket. Mindennemű asztalos munkát a legrövidebb idő alatt készítek.

Kérem a nagyérdemű közönség b. pártfogását kiváló tisztelettel
Majoros Gyula
asztalos mester.

1902. orsz. gazd. kiállít. Pozsony;
I-ső díj, aranyérem.

1902. horvát. kiáll. Eger I. díj, díszokli és aranyér.



1901. temesvári kiállításon: I. díj, díszoklevél.

BORSAJTÓK
„Kincsem“, „Hegyalja“, „Könyök-szerkezetű“, „Mabilé“ és „Acélor-sós“ a hegyaljai börttermelők legkedveltebb borsajtói.
Legujabb rendszerű **kettős kosaru sajtók** nagyüzemi préseléshez.
FŐELŐNYE: A must sehol sem érintkezik vasrészekkel. Egyszerű kezelés. Óriási erőfeszítés. A törköly egy darabban és könnyen kivethető. Egy ember által könnyen kezelhető.
Szőlőzúzó és bogyzók!
Villám legujabb centrifugális bogyzó és zúzógépek.

Szilágyi és Diskant gépgyára Miskolczon.

Árjegyzék ingyen.

Cs. és kir. udvari szállító.



Fernolendt

Czipőfénymáz, a legjobb fénymáz a világon és **fény-erem** világos és fekete czipőnek minden bőrfajból a legszebb fényt adja és a bőrt tartóssá teszi. Használt peccés czipő, sárga vagy barna bőrből „Lyosin“ (nagy szerű fénymáz), bekenve új czipővé teszi.

Alapítattott: 1832. Gyári raktár: Budapest V. Lipót körut 24.
Mosáshoz vegyen ön csak Kutszappant
Mindenütt kapható!

Párisi villágkiállítás „Grand Prix“ 1900.
KWIZDA-féle RESTITUTIONSFLUID
cs. és kir. szabadalmazott mosóvíz lovak számára.

1 üveg ára K 2.80.



Negyven év óta van használatban az udvari istállóban s a legnagyobb katonai és polgári istállóban is lovak izmai erősítésére, fárasztó menetek előtt és után ficzomodásoknál és az izmok merevedésénél stb a lovat a trainingben bámulatos eredmények felmutatására képesíti.

Főraktár:

— Valódi csak ezen védjeggyel ellátott. —
Kwizda Ferencz János cs. és kir. oszt.-magy.- kir. román és bolgár hercegi udvari szállító kerületi gyógyszerész Korneuburgban, Bécs mellett.

Katona Béla
okleveles mérnök
Sátoraljaujhelyen műszaki és vállalati
mérnöki irodát
nyitott.

Irodája foglalkozik: birtok felmérésekkel, térképezésekkel, tagosításokkal, parcellázásokkal és a mérnöki munka körébe tartozó mindennemű **tervezetekkel**.

Elvállalja **utak, vasutak, hidak és épületek tervezéseit és építését.**

Iroda: Kazinczy-utca 507. sz. (Haas-féle épület.)

Hazai gyártmány
KLEINOSCHEG SEC



UJDONSÁG!
ELSŐ MINŐSÉGU
PEZSGÓ.

KLEINOSCHEG TESTVÉREK
csász. és kir. udvari szállítók pezsgő pinczéi
BUDAFOK.



Brázay-féle
Sósorszesz

a massagehoz (gyógygyógy-mód) legalkalmasabb szer a **Brázay-féle Sósorszesz**, melylyel a testet bedörzsöljük s a massaget úgy hajtjuk végre

Sok ezer ember egaszsége
fogja megvédeni a legjobb, szabadalmazott

„Japán“ kloset-ülés.

Minden árnyékosságra alkalmazható.



Vizöblítés nélkül!
Teljesen szagtalan!
A legnagyobb tisztaság!
Nem fagyhat be!
Nem dugulhat be!
Léghezűtmentes!

Betegpótlási olkkek. Szobaklosetek
Betegtóló kosok.
Képes árjegyzék kívánatosan ingyen.

Guttmann L. kloset-gyár
BUDAPEST, IV., Városház-utca 2. szám
(Köszöth Lajos utca sarkán.)